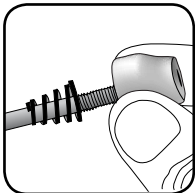
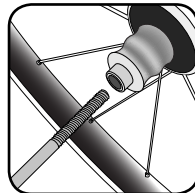


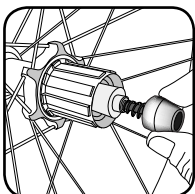
QUICK RELEASE USER MANUAL



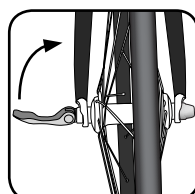
1



2



3



4

ASSEMBLING AND INSTALLING THE QUICK RELEASE

WARNING CONSUMER SAFETY INFORMATION

Be sure to follow all manufacturer's guidelines for servicing and installing the components of your bicycle. Improperly installed components can result in serious and/or fatal injury. We always recommend you have your components serviced and installed by a qualified bicycle mechanic.

1. Unthread the adjusting nut from the end of the quick release skewer and remove the tension spring closest to the adjusting nut (**figure 1**).
2. Slide the quick release skewer shaft through the hub axle (**figure 2**). Re-install the tension spring with the narrow end toward the hub axle and thread the adjusting nut a few turns onto the skewer (**figure 3**).
3. Check that the quick release skewer lever is in the open position.
4. Install the wheel between dropouts with quick release lever positioned on the non-drive side of the bike. Check that the wheel axle is fully seated in the dropouts and clear of any safety tabs.
5. Close the quick release half way, with the quick release lever parallel to the hub axle (**figure 4**).
6. Tighten the quick release adjusting nut so that it contacts the dropout. When closing the lever, tension should be felt when the quick release lever is in the horizontal position (parallel to the ground), but you should still be able to reach the fully closed position (90 degrees to the hub axle). The quick release lever should leave a clear impression on your hand. If the quick release lever does not leave a clear imprint on your hand, tension is insufficient. To increase tension, open the quick release lever and tighten the quick release adjusting nut in small increments until proper tension is achieved.

SCHNELLSPANNER MONTIEREN UND EINBAUEN

ACHTUNG SICHERHEITSHINWEISE FÜR KUNDEN

Befolgen Sie alle Hinweise des Herstellers zur Wartung und Installation der Komponenten Ihres Fahrrads. Die fehlerhafte Installation von Komponenten kann zu schweren und/oder tödlichen Verletzungen führen. Es wird empfohlen, Komponenten stets von einem qualifizierten Zweiradmechaniker warten und installieren zu lassen.

1. Lösen Sie die Einstellmutter des Schnellspanners und entfernen Sie die konische Feder an der Einstellmutter (**abbildung 1**).
2. Schieben Sie die Schnellspannerachse durch die Nabenachse (**abbildung 2**). Setzen Sie die konische Feder mit dem schmalen Ende in Richtung der Nabenachse wieder ein, und drehen Sie die Einstellmutter auf der Schnellspannerachse einige Umdrehungen fest (**abbildung 3**).
3. Stellen Sie sicher, dass sich der Schnellspannhebel in der offenen Position befindet.
4. Setzen Sie das Vorderrad in die Ausfallenden ein, wobei sich der Schnellspannhebel auf der Nicht-Antriebsseite des Fahrrads befinden muss. Prüfen Sie, dass die Nabenachse vollständig in den Ausfallenden sitzt und nicht an den Achssicherungen (falls vorhanden) klemmt.
5. Schließen Sie den Schnellspannhebel halb, sodass er sich parallel zur Nabenachse befindet (**abbildung 4**).
6. Ziehen Sie die Einstellmutter des Schnellspanners fest, sodass Sie das Ausfallende berührt. Wenn Sie die Ausfallenden schließen, sollten Sie Spannung fühlen, wenn der Schnellspann-Hebel sich in der horizontalen Position (parallel zum Boden) befindet. Der Schnellspann-Hebel muss sich jedoch vollständig schließen lassen (90 Grad zur Nabenachse). Der Schnellspann-Hebel sollte auf Ihrer Handfläche einen deutlichen Abdruck hinterlassen. Wenn der Schnellspann-Hebel auf Ihrer Handfläche keinen deutlichen Abdruck hinterlässt, ist er nicht ausreichend gespannt. Erhöhen Sie die Spannung folgendermaßen: Öffnen Sie den Schnellspann-Hebel, und drehen Sie die Einstellmutter des Schnellspanners langsam fest, bis die richtige Spannung erreicht ist.

MONTAJE E INSTALACIÓN DEL MECANISMO DE DESMONTAJE RÁPIDO

ATENCIÓN INFORMACIÓN PARA SEGURIDAD DE LOS CONSUMIDORES

Asegúrese de seguir todas las recomendaciones del fabricante acerca de la instalación y el mantenimiento de los componentes de su bicicleta. Unos componentes mal instalados pueden provocar lesiones graves o incluso mortales. Le recomendamos que confíe siempre a un mecánico de bicicletas cualificado cualquier operación de instalación o mantenimiento de sus componentes.

1. Desenrosque el tornillo de sujeción desde el extremo del pincho de desmontaje rápido y quite el muelle tensor más próximo al tornillo (**figura 1**).
2. Deslice el eje del pincho de desmontaje rápido por el eje del buje (**figura 2**). Vuelva a poner el muelle tensor con el extremo de la flecha apuntando al eje del buje y dé varias vueltas al tornillo de sujeción sobre el eje (**figura 3**).
3. Compruebe que la palanca de desmontaje rápido esté en posición abierta.
4. Instale la rueda delantera entre las punteras con la palanca de desmontaje rápido situada en el lado no motriz de la bicicleta. Compruebe que el eje de la rueda esté totalmente asentado en las punteras de la horquilla y sin ninguna pestaña de seguridad puesta.
5. Cierre el desmontaje rápido a mitad con la palanca en posición paralela al eje del buje (**figura 4**).
6. Apriete la tuerca de sujeción del mecanismo de desmontaje rápido para que entre en contacto con la puntera. Al cerrar la palanca de desmontaje rápido, debería notar una cierta tensión cuando ésta se encuentre en posición horizontal (paralela al suelo), pero debería poder alcanzar la posición completamente cerrada (a 90 grados del eje del buje). La palanca de desmontaje rápido debería dejarle una marca claramente visible en la mano. Si no le deja marca, significa que la tensión es insuficiente. Para aumentar la tensión, abra la palanca de desmontaje rápido y vaya apretando poco a poco la tuerca de sujeción del mecanismo de desmontaje rápido hasta notar la tensión adecuada.

ASSEMBLAGE ET INSTALLATION DU BLOPAGE RAPIDE

AVERTISSEMENT CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Assurez-vous de respecter toutes les recommandations du fabricant concernant l'entretien et l'installation de composants sur le vélo. Une installation incorrecte des composants peut provoquer des blessures sérieuses ou même la mort. Nous recommandons toujours que vous fassiez installer et entretenir les accessoires par un mécanicien vélo qualifié.

1. Dévissez l'écrou en bout de l'axe du blocage rapide et enlevez le ressort de pression du côté de l'écrou (**figure 1**).
2. Faites glisser l'axe du blocage rapide dans l'axe du moyeu (**figure 2**). Réinstallez le ressort de pression (l'extrémité la plus étroite doit se trouver du côté du moyeu) et commencez à visser l'écrou sur l'axe du blocage rapide (**figure 3**).
3. Vérifiez que le levier du blocage rapide est en position ouverte.
4. Installez la roue avant dans les pattes de fourche en plaçant le levier du blocage rapide du côté opposé à la chaîne. Vérifiez que l'axe de la roue est complètement engagé dans les pattes de fourche et qu'il n'est pas bloqué par des ergots de sécurité.
5. Fermez à mi-course le levier du blocage rapide : le levier doit se trouver parallèle à l'axe de la roue (**figure 4**).
6. Vissez l'écrou du blocage rapide jusqu'à ce qu'il soit au contact avec la patte. Lorsque vous fermez le levier, le système de blocage rapide devrait opposer de la résistance une fois en position horizontale (parallèle au sol) mais doit quand-même pouvoir être complètement rabattu en position fermée (à 90 degrés de l'axe de roue). Le levier du blocage rapide doit laisser une empreinte visible dans la paume de votre main. Si le levier ne laisse pas une empreinte visible, cela signifie que la tension est insuffisante. Pour augmenter la tension, ouvrez le levier de blocage rapide et faites tourner l'écrou de fixation du levier petit à petit, jusqu'à obtenir la tension désirée.

ASSEMBLAGGIO E INSTALLAZIONE DEL MECCANISMO DI SGANCIO RAPIDO**ATTENZIONE**
INFORMAZIONI PER LA SICUREZZA DELL'UTENTE

Accertarsi di seguire tutte per la manutenzione e l'installazione dei componenti della bicicletta. L'installazione errata dei componenti può comportare lesioni gravi e/o fatali. Consigliamo sempre di richiedere che la manutenzione e l'installazione siano eseguite da un meccanico per biciclette qualificato.

1. Svitare il dado di regolazione dell'estremità del perno del meccanismo di sgancio rapido e rimuovere la molla di tensionamento più vicina al dado di regolazione (figura 1).
2. Far scorrere l'alberino del perno del meccanismo di sgancio rapido attraverso l'asse del mozzo (figura 2). Reinstallare la molla di tensionamento con l'estremità stretta in direzione dell'asse del mozzo e avvitare di alcuni giri il dado di regolazione sul perno (figura 3).
3. Verificare che la leva del perno del meccanismo di sgancio rapido sia in posizione aperta.
4. Installare la ruota anteriore tra i forcellini utilizzando le leve del meccanismo di sgancio rapido posizionate sul lato non di trasmissione della bicicletta. Verificare che l'asse della ruota sia completamente installato nei forcellini e che sia libero da eventuali linguette di sicurezza.
5. Chiudere a metà il meccanismo di sgancio rapido, con la relativa leva in posizione parallela all'asse del mozzo (figura 4).
6. Serrare il dado del meccanismo di sgancio rapido in modo che sia a contatto con il forcellino. Chiudendo la leva del meccanismo di sgancio rapido, deve avvertirsi una tensione quando questa si trova in posizione orizzontale (parallela al suolo), ma si deve ancora essere in grado di raggiungere la posizione completamente chiusa (90 gradi rispetto all'asse del mozzo). La leva del meccanismo di sgancio rapido deve lasciare una chiara impronta sul palmo della mano. In caso contrario la tensione non è sufficiente. Per aumentare la tensione, aprire la leva del meccanismo di sgancio rapido e serrare il relativo dado di regolazione procedendo per piccoli incrementi, fino ad avvertire la corretta tensione.

MONTEREN EN INSTALLEREN VAN DE SNELSLUITING**WAARSCHUWING**
VEILIGHEIDSGEGEVINGEN VOOR KLANTEN

Zorg dat u alle aanwijzingen van de fabrikant voor het onderhoud en de installatie van de onderdelen van uw fiets opvolgt. Onjuist geïnstalleerde onderdelen kunnen leiden tot ernstige of fatale verwondingen. We raden altijd aan om uw onderdelen te laten onderhouden en installeren door een erkende fietsmonteur.

1. Draai de borgmoer los van het uiteinde van de snelsluitingspin en verwijder de spanveer die het dichtst bij de borgmoer is (afbeelding 1).
2. Glij de schacht van de snelsluitingspin door de as van de hub (afbeelding 2). Plaats de spanveer terug met het smalle uiteinde naar de as van de hub toe en draai de spanveer vast op de pin (afbeelding 3).
3. Controleer of de snelsluitingshendel in de open positie is.
4. Plaats het voorwiel tussen de dropouts met de snelsluitingshendel gepositioneerd aan de niet-aangedreven zijde van de fiets. Zorg ervoor dat de wielas volledig in de dropouts van de vork is geplaatst en vrij van veiligheidsstabs.
5. Sluit de snelsluiting halverwege, met de snelsluitingshendel parallel aan de as van de hub (afbeelding 4).
6. Draai de snelsluitingsborgmoer vast zodat deze de dropout raakt. Bij het sluiten van de hendel moet er spanning voelbaar zijn als de snelsluitingshendel in horizontale positie staat (evenwijdig met de grond), maar u moet nog steeds de volledig gesloten positie kunnen bereiken (90 graden t.o.v. de as van hub). De snelsluitingshendel moet een duidelijke afdruk in de handpalm achterlaten. De druk is onvoldoende indien de snelsluitingshendel geen duidelijke afdruk in uw handpalm achterlaat. De spanning kan worden verhoogd door de snelsluitingshendel te openen en de snelsluitingsborgmoer in kleine stappen strakker aan te draaien, totdat de juiste hoeveelheid spanning voelbaar is.

MONTAR E INSTALAR O DISPOSITIVO DE APERTO RÁPIDO**AVISO**
INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA PARA O CONSUMIDOR

Certifique-se de que seguiu todas as indicações do fabricante para manutenção e instalação de peças na bicicleta. Componentes incorrectamente instalados podem provocar danos sérios ou fatais. É sempre recomendável que a manutenção e instalação dos componentes seja feita por um mecânico de bicicletas credenciado.

1. Desenrosque a porca de prender da ponta do veio de aperto rápido, e retire a mola tensora mais próxima da porca de prender (figura 1).
2. Enfie o veio de aperto rápido através do eixo do cubo da roda (figura 2). Volte a instalar a mola tensora com a extremidade mais estreita virada para o eixo do cubo da roda, e enrosque a porca de prender várias voltas no veio (figura 3).
3. Verifique que a alavanca do veio do dispositivo de aperto rápido esteja na posição aberta.
4. Instale a roda da frente entre os encaixes, com a alavanca de abertura rápida posicionada do lado sem cremalheiras da bicicleta. Verifique que o eixo da roda esteja completamente assente nos encaixes do garfo e não toque em nenhuma das abas de segurança.
5. Feche o aperto rápido metade do seu curso, com a alavanca de abertura rápida paralela ao eixo do cubo da roda (figura 4).
6. Aperte a porca de prender do aperto rápido de modo que entre em contacto com o encaixe. Ao fechar a alavanca, deve sentir uma certa tensão quando a alavanca de abertura rápida estiver na posição horizontal (paralela ao solo), mas deverá ainda poder atingir a posição completamente fechada (a 90 graus do eixo do cubo da roda). A alavanca de abertura rápida deverá deixar uma marca clara na sua mão. Se a alavanca de abertura rápida não deixar uma marca clara na sua mão, a tensão não é suficiente. Para aumentar a tensão, abra a alavanca de abertura rápida e aperte a porca de prender do aperto rápido, por pequenos incrementos, até atingir a tensão considerada conveniente.

クイック・リリースの組み立てと装着**警告**
安全にご利用いただくために

お買上げになられた自転車用コンポーネントの修理および取り付けは、必ず製造メーカーの説明書に従って行うようにしてください。コンポーネントが正しく取り付けられていないと、重度および/または死に至る傷害を招く場合があります。お買上げのコンポーネントの修理および取り付けは、常に専門の自転車整備士にご依頼することをお勧めします。

調節ナットをクイック・リリース・スキュアの端から抜き取り、調節ナットに最も近いテンションスプリングを取り外します (図 1)。

クイック・リリース・スキュアのシャフトをハブ・アクスルを通してスライドさせます (図 2)。テンション・スプリングの細くなっている方の端をハブ・アクスルに向けて再び取り付け、調節ネジを数回回すようにしてスキュアに装着します (図 3)。

クイック・リリース・スキュア・レバーの位置がオープンになっていることを確認します。

クイック・リリース・レバーが自転車の非ドライブ側にくるようにして、ホイールをドロップアウトの間に装着します。ホイール・アクスルが、ドロップアウトに完全に収まり、セーフティ・タブに触れていないことを確認します。

クイック・リリース・レバーがハブ・アクスルと平行になるようにして、クイック・リリースを半分まで閉じます (図 4)。

ドロップアウトと接触するように、クイック・リリース調節ナットを締めます。レバーを閉じる際、クイック・リリース・レバーが水平なポジション (地面に対し平行な位置) にあると、ある程度の抵抗を感じますが、さらに完全に閉じたポジション (ハブ・アクスルに対し 90 度の位置) まで押し込むことができます。この時、クイック・リリース・レバーの跡がはっきりと手に残るはずですが、クイック・リリース・レバーの跡がはっきりと手に残りません。テンションを高めるには、クイック・リリース・レバーを開き、適度なテンションを感じるまでクイック・リリース調節ナットを少しずつ回します。

装配和安装快脱机构**警告**
用户安全信息

在维修和安装自行车组件时，请确保遵守制造商的所有指导方针。组件安装不正确会造成严重和/或致命的人身伤害。我们始终建议您让专业的自行车技工来维修和安装组件。

松开快脱座箍端部的调节螺母，卸下离调节螺母最近的拉簧 (图 1)。

将快脱座箍在整个轮毂轴管上滑动 (图 2)。重新安装拉簧，窄端朝向轮毂轴管，将调整螺母旋入座箍中 (图 3)。

检查快脱座箍杆是否处在开位。

用位于自行车非传动侧的快脱杆将车轮安装在钩爪之间。检查轮轴是否完全没入钩爪中，并清除所有的安全蝶片。

将快脱机构关闭一半，使快脱杆与轮毂轴管平行 (图 4)。

紧固快脱调节螺母，使其接触到钩爪。关闭快脱杆时，当快脱杆处于水平位置时 (与地面平行) 应明显感觉到有张力，但您仍能到达全关闭位置 (相对于轮毂轴管 90 度)。快脱杆应在您的手掌上留下清晰的印迹。如果快脱杆未在您的手掌上留下清晰印迹，则表明张力不够。为增强张力，应打开快脱杆，稍稍紧固快脱调节螺母，直至感觉到合适的张力。